

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την εσωτερική διαρρύθμιση των μηχανοκίνητων οχημάτων (εσωτερικά τμήματα του χώρου επιβατών εκτός των εσωτερικών κατόπτρων οδήγησεως, διευθέτηση των χειριστηρίων, οροφή ή ανοιγόμενη οροφή, ερεισίνωτο και οπίσθιο τμήμα των καθισμάτων**

(98/C 149/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1998) 159 τελικό — 98/0089(COD)

*(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 2 Απριλίου 1998)*

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 189 Β της συνθήκης<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

(1) ότι είναι σκόπιμο να εισαχθούν απαιτήσεις στην οδηγία 74/60/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 78/632/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, σχετικά με τα ηλεκτροκίνητα παράθυρα, με σκοπό την εξάλειψη του κινδύνου που μπορεί να προκύψει για τα παιδιά κατά το κλείσιμο των εν εν λόγω παράθυρων· ότι παρεμφερείς απαιτήσεις θα πρέπει να ισχύουν για τα ηλεκτροκίνητα συστήματα οροφής και τα διαχωριστικά συστήματα· ότι για το σκοπό αυτό τροποποιούνται αναλόγως ο τίτλος και το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ·

(2) ότι η οδηγία 74/60/ΕΟΚ είναι μία εκ των επιμέρους οδηγιών της διαδικασίας έγκρισης ΕΚ τύπου που καθιερώθηκε από την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Φεβρουαρίου 1970 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκωμένων τους<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>· ότι συνεπώς, οι διατάξεις που θεσπίζονται στην οδηγία 70/156/ΕΟΚ σχετικά με τα οχήματα, τα συστήματα οχημάτων, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες ισχύουν για την παρούσα οδηγία·

(3) ότι ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ απαιτούν κάθε επιμέρους οδηγία να συνοδεύεται από έγγραφο πληροφοριών, στο οποίο περιλαμβάνονται τα σχετικά στοιχεία του παραρτήματος Ι της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, καθώς επίσης και από πιστοποιητικό έγκρισης τύπου βάσει του παραρτήματος VI της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, προκειμένου να καθίσταται δυνατή η μηχανογράφηση της έγκρισης τύπου·

(4) ότι είναι σκόπιμο η οδηγία 74/60/ΕΟΚ να περιλαμβάνει επίσης μελλοντικά διατάξεις για οχήματα πλην αυτών της κατηγορίας Μ<sub>1</sub> όπως ορίστηκε στο παράρτημα ΙΙ Μέρος Α της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι για το σκοπό αυτό, το άρθρο 1 της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ επεκτείνεται σε όλες τις κατηγορίες οχημάτων της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, ούτως ώστε να μπορούν να εισαχθούν στην οδηγία 74/60/ΕΟΚ τεχνικές προδιαγραφές για

<sup>(1)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Σεπτεμβρίου 1995 (ΕΕ C 269, 16.10.1995, σ. 82), κοινή θέση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 (ΕΕ C 37, 9.2.1996, σ. 23) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Μαΐου 1996 (ΕΕ C 152, 27.5.1996, σ. 44).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 38, 11.2.1974, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 206, 29.7.1978, σ. 26.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 42, 23.2.1970, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 233, 25.8.1997, σ. 1.

οχήματα πλην αυτών της κατηγορίας M<sub>1</sub>, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 13 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

- (5) ότι οι τροποποιήσεις της εν λόγω οδηγίας αφορούν μόνο στις διαδικαστικούς χαρακτήρα διατάξεις που περιλαμβάνονται στην οδηγία 74/60/ΕΟΚ και στα ηλεκτροκίνητα παράθυρα, τα συστήματα οροφής ή/και τα διαχωριστικά συστήματα· ότι ως εκ τούτου δεν καθίσταται αναγκαία η ακύρωση των υφισταμένων εγκρίσεων που χορηγήθηκαν βάσει της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ, ούτε η απαγόρευση ταξινόμησης, πώλησης και θέσης σε κυκλοφορία των νέων οχημάτων, τα οποία δεν είναι εξοπλισμένα με ηλεκτροκίνητα παράθυρα, με συστήματα οροφής ή/και με διαχωριστικά συστήματα που καλύπτονται από τέτοιες εγκρίσεις·
- (6) ότι σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 36, τρίτο εδάφιο, τα κοινοτικά μέτρα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας οδηγίας περιορίζεται σ' ό,τι είναι αναγκαίο, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος που έχει τεθεί, ήτοι η κοινοτική έγκριση τύπου οχήματος,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

#### *Άρθρο 1*

Η οδηγία 74/60/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«Οδηγία 74/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1973 σχετικά με τον εσωτερικό εξοπλισμό των μηχανοκίνητων οχημάτων».

2. Τα άρθρα 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

#### *«Άρθρο 1*

Για το σκοπό της παρούσας οδηγίας, ως “όχημα” νοείται οιοδήποτε όχημα όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

#### *Άρθρο 2*

Κανένα κράτος μέλος δεν έχει το δικαίωμα να αρνείται τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ή εθνικής έγκρισης τύπου οχήματος για λόγους που έχουν σχέση με τον εσωτερικό εξοπλισμό οχημάτων, εάν αυτά πληρούν τις απαιτήσεις που ορίζονται στα παραρτήματα.

#### *Άρθρο 3*

Κανένα κράτος μέλος δεν έχει το δικαίωμα να αρνείται την ταξινόμηση ή να απαγορεύσει την πώληση, θέση σε κυκλοφορία ή χρήση οιοδήποτε οχήματος για λόγους που έχουν σχέση με τον εσωτερικό εξοπλισμό των οχημάτων, εφόσον αυτά πληρούν τις απαιτήσεις που ορίζονται στα παραρτήματα».

3. Πριν το παράρτημα I παρεμβάλλεται πίνακας παραρτημάτων σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

4. Το παράρτημα I τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

#### *Άρθρο 2*

1. Από την [1η Οκτωβρίου 1998], τα κράτη μέλη δεν έχουν το δικαίωμα, για λόγους που έχουν σχέση με τον εσωτερικό εξοπλισμό των μηχανοκίνητων οχημάτων,

— να αρνούνται, για κάποιο τύπο οχήματος, τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ή εθνικής έγκρισης τύπου, ή

— να απαγορεύουν την ταξινόμηση, πώληση ή θέση σε κυκλοφορία οχημάτων,

εφόσον τα οχήματα πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

2. Από την [1η Οκτωβρίου 1999] τα κράτη μέλη:

— δεν χορηγούν πλέον έγκριση ΕΚ τύπου και

— δύνανται να αρνηθούν τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου

για νέο τύπο οχήματος, για λόγους που έχουν σχέση με τον εσωτερικό εξοπλισμό των μηχανοκίνητων οχημάτων, εφόσον δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

3. Από την [1η Οκτωβρίου 2000] τα κράτη μέλη:

— θεωρούν άκυρα τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που συνοδεύουν τα νέα οχήματα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας και

— δύνανται να αρνηθούν την ταξινόμηση, πώληση και θέση σε κυκλοφορία νέων οχημάτων που δεν συνοδεύονται από πιστοποιητικό συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 70/156/ΕΟΚ

για λόγους συνδεδεμένους με τον εσωτερικό εξοπλισμό των μηχανοκίνητων οχημάτων, εφόσον τα οχήματα είναι εξοπλισμένα με ηλεκτροκίνητα παράθυρα, συστήματα οροφής ή/και διαχωριστικά συστήματα και δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

4. Η παρούσα οδηγία δεν ακυρώνει οιαδήποτε έγκριση για τύπους οχημάτων που δεν είναι εξοπλισμένα με ηλεκτροκίνητα παράθυρα, συστήματα οροφής ή/και διαχωριστικά συστήματα, η οποία χορηγήθηκε κατά το παρελθόν βάσει της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ, ούτε εμποδίζει επεκτάσεις τέτοιων εγκρίσεων υπό τους όρους της οδηγίας βάσει της οποίας είχαν αρχικά χορηγηθεί.

*Άρθρο 3*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία πριν την [1η Οκτωβρίου 1998]. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*

1. Πριν το παράρτημα I παρεμβάλλεται ο εξής πίνακας παραρτημάτων:

## «ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Παράρτημα I: Πεδίο εφαρμογής, ορισμοί, εφαρμογή έγκρισης ΕΚ τύπου για τύπο οχήματος, προδιαγραφές, χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου για τύπο οχήματος, μεταβολές του τύπου και τροποποιήσεις των εγκρίσεων και συμμόρφωση της παραγωγής

Προσάρτημα 1: Έγγραφο πληροφοριών

Προσάρτημα 2: Πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου

Προσάρτημα 3: Θέση κυλινδρικής ράβδου δοκιμής στην ηλιοροφή και ανοίγματα παράθυρου

Παράρτημα II: Προσδιορισμός της περιοχής προσκρούσεως κεφαλής

Παράρτημα III: Διαδικασία δοκιμής των ικανών να απορροφούν ενέργεια υλικών

Παράρτημα IV: Διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για τον προσδιορισμό του σημείου H και της πραγματικής γωνίας κλίσης του ερεισινώτου και για την εξακρίβωση της σχετικής θέσης των σημείων R και H και του λόγου μεταξύ της προβλεπόμενης και της πραγματικής γωνίας κλίσης του ερεισινώτου

Προσάρτημα: Στοιχεία τρισδιάστατου ανδρικού, διαστάσεις και μάζα ανδρικού

Παράρτημα V: Μέθοδος μετρήσεως προεξοχών

Προσάρτημα: Συσκευή μέτρησης προεξοχών

Παράρτημα VI: Συσκευή και διαδικασία για την εφαρμογή του σημείου 5.2.1 του παραρτήματος I»

2. Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Η υποσημείωση 1 απαλείφεται.

β) Η επικεφαλίδα αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΟΡΙΣΜΟΙ, ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΙΑ ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΓΙΑ ΤΥΠΟ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ, ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΓΙΑ ΤΥΠΟ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ»

γ) Το σημείο 1 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub> (1).

(1) Κατά την έννοια του παραρτήματος II Μέρους Α της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ».

δ) Τα σημεία 2.1 και 2.2 αντικαθίστανται ως ακολούθως:

«2.1. Ως “εσωτερικός εξοπλισμός” νοούνται:

2.1.1. τα εσωτερικά τμήματα του χώρου επιβατών εκτός του ή των εσωτερικών κατόπτρων οδήγησης·

2.1.2. η διευθέτηση των χειριστηρίων·

2.1.3. η οροφή ή η συρόμενη οροφή·

2.1.4. το ερεισίνωτο και το οπίσθιο τμήμα των καθισμάτων·

2.1.5. τα ηλεκτροκίνητα παράθυρα, τα συστήματα οροφής και τα διαχωριστικά συστήματα·

2.2. ως “τύπος οχήματος”, σε σχέση με τον εσωτερικό εξοπλισμό του χώρου επιβατών, νοούνται τα μηχανοκίνητα οχήματα που δεν διαφέρουν σε ουσιαστικά σημεία, όπως:»

ε) Παρεμβάλλονται τα σημεία 2.2.3 έως 2.2.5:

«2.2.3. οροφή ή συρόμενη οροφή·

2.2.4. ερεισίνωτο και οπίσθιο τμήμα των καθισμάτων·

2.2.5. ηλεκτροκίνητα παράθυρα, συστήματα οροφής και διαχωριστικά συστήματα».

στ) Παρεμβάλλονται τα σημεία 2.10 έως 2.13:

«2.10. Ως “ηλεκτροκίνητα παράθυρα” νοούνται τα παράθυρα που κλείνουν με παροχή ενέργειας από το όχημα.

2.11. Ως “ηλεκτροκίνητα συστήματα φύλλου οροφής” νοούνται τα κινητά φύλλα οροφής οχήματος, τα οποία κλείνουν είτε συρόμενα είτε ανακλινόμενα με παροχή ενέργειας από το όχημα και στα οποία δεν περιλαμβάνονται τα συστήματα οχήματος με πτυσσόμενη οροφή.

2.12. Ως “ηλεκτροκίνητα διαχωριστικά συστήματα” νοούνται τα συστήματα τα οποία χωρίζουν το χώρο επιβατών επιβατικού αυτοκινήτου σε δύο τουλάχιστον μέρη και τα οποία κλείνουν με παροχή ενέργειας από το όχημα.

2.13. Ως “άνοιγμα” νοείται το μέγιστο ελεύθερο διάκενο μεταξύ του ανώτερου ή του εμπρόσθιου άκρου, ανάλογα με τη φορά του κλεισίματος, ενός ηλεκτροκίνητου παράθυρου, διαχωριστικού ή φύλλου οροφής και της δομής του οχήματος που αποτελεί τα όρια του παράθυρου, του διαχωριστικού ή του φύλλου οροφής, παρατηρούμενο από το εσωτερικό του οχήματος ή, εάν πρόκειται για διαχωριστικό σύστημα, παρατηρούμενο από το οπίσθιο μέρος του χώρου επιβατών.

Για τη μέτρηση του ανοίγματος τοποθετείται εντός αυτού κυλινδρική ράβδος δοκιμής (χωρίς άσκηση δύναμης) κατά κανόνα κάθετος προς το παράθυρο, το φύλλο οροφής ή το διαχωριστικό, όπως φαίνεται στο Σχήμα 1, από το εσωτερικό του οχήματος ή κατά περίπτωση, από το οπίσθιο μέρος του χώρου επιβατών».

- ζ) Τα σημεία 3 έως 3.3 αντικαθίστανται ως ακολούθως:
- «3. ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΓΙΑ ΤΥΠΟ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
- 3.1. Η αίτηση για έγκριση ΕΚ τύπου βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ για τύπο οχήματος όσον αφορά τον εσωτερικό του εξοπλισμό υποβάλλεται από τον κατασκευαστή.
- 3.2. Υπόδειγμα του εγγράφου πληροφοριών παρατίθεται στο προσάρτημα 1.
- 3.3. Τα ακόλουθα πρέπει να υποβληθούν στην τεχνική υπηρεσία που είναι αρμόδια για την διεξαγωγή των δοκιμών έγκρισης τύπου».
- η) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα σημεία 5.5.2 και 5.5.2.1:
- «5.5.2. Ηλεκτροκίνητα συστήματα φύλλου οροφής
- 5.5.2.1. Επιπροσθέτως, τα ηλεκτροκίνητα συστήματα φύλλου οροφής και τα χειριστήριά τους πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου 5.8 κάτωθι».
- θ) Αλλάζει η αρίθμηση των παραγράφων 5.8 και 5.8.1 σε 5.9 και 5.9.1.
- ι) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία 5.8 έως 5.8.6.1.4:
- «5.8. **Ηλεκτροκίνητα παράθυρα, συστήματα φύλλου οροφής και διαχωριστικά συστήματα**
- 5.8.1. Οι κάτωθι απαιτήσεις ισχύουν για ηλεκτροκίνητα παράθυρα/συστήματα φύλλου οροφής/διαχωριστικά συστήματα προκειμένου να μειωθεί η πιθανότητα τραυματισμών που μπορεί να προκληθούν από τυχαίο ή εσφαλμένο χειρισμό.
- 5.8.2. *Απαιτήσεις κανονικής λειτουργίας*
- Εκτός από τα προβλεπόμενα στο σημείο 5.8.3, τα ηλεκτροκίνητα παράθυρα/τα συστήματα φύλλου οροφής/τα διαχωριστικά συστήματα είναι δυνατόν να κλείνουν μόνο υπό την ή τις κάτωθι προϋποθέσεις:
- 5.8.2.1. Όταν το κλειδί που ενεργοποιεί τον κινητήρα του οχήματος βρίσκεται σε θέση μανδάλωσης της ανάφλεξης·
- 5.8.2.2. όταν ασκηθεί μυϊκή δύναμη μη υποβοηθούμενη από την ενέργεια που παρέχεται από το όχημα·
- 5.8.2.3. με συνεχή ενεργοποίηση συστήματος μανδάλωσης ευρισκόμενου εκτός του οχήματος·
- 5.8.2.4. κατά το διάστημα που μεσολαβεί από τη στιγμή που η ανάφλεξη έχει απενεργοποιηθεί ή/και το κλειδί έχει αφαιρεθεί και τη στιγμή κατά την οποία καμία από τις δύο εμπρόσθιες θύρες δεν είναι επαρκώς ανοιχτή προκειμένου να καθίσταται δυνατή η έξοδος των επιβατών·
- 5.8.2.5. όταν η κίνηση για το κλείσιμο ενός ηλεκτροκίνητου παράθυρου, φύλλου οροφής ή διαχωριστικού αρχίζει από άνοιγμα που δεν υπερβαίνει τα 4 mm·
- 5.8.2.6. όταν το ηλεκτροκίνητο παράθυρο πόρτας οχήματος χωρίς ανώτερο πλαίσιο πόρτας κλείνει αυτομάτως κάθε φορά που κλείνει η αντίστοιχη πόρτα. Σε αυτή την περίπτωση, το μέγιστο άνοιγμα πριν από το κλείσιμο του παράθυρου, όπως ορίζεται στο σημείο 2.13, δεν υπερβαίνει τα 12 mm.
- 5.8.2.7. Το κλείσιμο με τηλεχειρισμό καθίσταται δυνατό με συνεχή ενεργοποίηση τηλεχειριστηρίου, με την προϋπόθεση ότι πληρούται ένας από τους παρακάτω όρους:
- 5.8.2.7.1. το τηλεχειριστήριο πρέπει να μην είναι σε θέση να κλείσει το ηλεκτροκίνητο παράθυρο/το φύλλο οροφής/το διαχωριστικό από απόσταση μεγαλύτερη των 6 μέτρων από το αυτοκίνητο·
- 5.8.2.7.2. το τηλεχειριστήριο πρέπει να μην είναι σε θέση να κλείσει το ηλεκτροκίνητο παράθυρο/το φύλλο οροφής/το διαχωριστικό:
- εάν το τηλεχειριστήριο και το όχημα χωρίζονται από αδιαφανή επιφάνεια
- και

— εάν η απόσταση μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και του οχήματος είναι μεγαλύτερη από 11 μέτρα.

- 5.8.2.8. Το κλείσιμο του ηλεκτροκίνητου παράθυρου είναι δυνατό με ένα άγγιγμα μόνο από τη θύρα του οδηγού και μόνο κατά το διάστημα που το κλειδί εκκίνησης βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας της μηχανής.
- 5.8.3. *Απαιτήσεις αυτόματης αναστροφής*
- 5.8.3.1. Καμία από τις απαιτήσεις του σημείου 5.8.2 δεν ισχύει εάν το ηλεκτροκίνητο παράθυρο/το σύστημα φύλλου οροφής/το διαχωριστικό σύστημα είναι εξοπλισμένα με σύστημα αυτόματης αναστροφής.
- 5.8.3.1.1. Το εν λόγω σύστημα αναστρέφει το παράθυρο/το φύλλο οροφής/το διαχωριστικό με άσκηση μικρής δύναμης άνω των 100 N σε άνοιγμα 200 mm έως 4 mm επί του ανωτάτου άκρου ηλεκτροκίνητου παράθυρου/διαχωριστικού ή μπροστά από το εμπρόσθιο άκρο συρόμενου φύλλου οροφής επί του πίσω άκρου ανακλινόμενου φύλλου οροφής.
- 5.8.3.1.2. Μετά από την αυτόματη αναστροφή, το παράθυρο ή το φύλλο οροφής ή το διαχωριστικό ανοίγει σε μία από τις κάτωθι θέσεις:
- 5.8.3.1.2.1. Θέση που επιτρέπει την τοποθέτηση ημιάκαμπτης κυλινδρικής ράβδου διαμέτρου 200 mm εντός του ανοίγματος στο(α) ίδιο(α) σημείο(α) επαφής που χρησιμοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό της λειτουργίας της αναστροφής στην παράγραφο 5.8.3.1.1.
- 5.8.3.1.2.2. Θέση που αντιστοιχεί στην αρχική τουλάχιστον θέση, πριν από την έναρξη του κλεισίματος.
- 5.8.3.1.2.3. Θέση με άνοιγμα μεγαλύτερο κατά 50 mm τουλάχιστον από ό,τι η θέση πριν από την αναστροφή.
- 5.8.3.1.2.4. εάν πρόκειται για ανακλινόμενο φύλλο οροφής, το μέγιστο άνοιγμα γωνίας.
- 5.8.3.1.3. Προκειμένου να ελεγχθούν τα ηλεκτροκίνητα παράθυρα/τα συστήματα οροφής/τα διαχωριστικά συστήματα που διαθέτουν συστήματα αναστροφής, τοποθετείται όργανο μέτρησης/ράβδος δοκιμής εντός του ανοίγματος, από το εσωτερικό μέρος του οχήματος ή, εάν πρόκειται για διαχωριστικό σύστημα, από το πίσω μέρος του χώρου επιβατών, με τρόπο ώστε η κυλινδρική επιφάνεια της ράβδου να έρχεται σε επαφή με όλα τα τμήματα της δομής του οχήματος που αποτελούν τα όρια του παράθυρου/ανοίγματος φύλλου οροφής/διαχωριστικού. Ο λόγος της δύναμης του οργάνου μέτρησης προς την παραμόρφωση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 N/mm. Η θέση της ράβδου δοκιμής (κατά κανόνα τοποθετείται καθέτως προς το παράθυρο/το φύλλο οροφής/το διαχωριστικό) απεικονίζεται στο Σχήμα 1.
- 5.8.4. *Θέση και λειτουργία διακόπτη*
- 5.8.4.1. Οι διακόπτες των ηλεκτροκίνητων παράθυρων/των φύλλων οροφής/των διαχωριστικών τοποθετούνται ή τίθενται σε λειτουργία με τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος τυχαίου κλεισίματος. Για το κλείσιμο απαιτείται συνεχής ενεργοποίηση των διακοπών, εκτός από την περίπτωση που αναφέρεται στα σημεία 5.8.2.6 ή 5.8.3 ανωτέρω.
- 5.8.4.2. Ο οδηγός έχει τη δυνατότητα να κλείνει όλους τους διακόπτες των παράθυρων, του φύλλου οροφής και του διαχωριστικού που βρίσκονται στο οπίσθιο τμήμα του οχήματος και προορίζονται για χρήση από τους επιβάτες στο οπίσθιο τμήμα του οχήματος, μέσω ενός διακόπτη που χειρίζεται ο ίδιος και βρίσκεται μπροστά από την κάθετη εγκάρσια επιφάνεια που διέρχεται από τα σημεία R των εμπόσθιων θέσεων. Ο διακόπτης τον οποίο χειρίζεται ο οδηγός δεν πρέπει να εμποδίζει τη δυνατότητα κατεβάσματος του διαχωριστικού μέσω του διακόπτη του διαχωριστικού. Εντούτοις, ο συγκεκριμένος διακόπτης που ελέγχεται από τον οδηγό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν κάποιο οπίσθιο παράθυρο, φύλλο οροφής ή διαχωριστικό είναι εξοπλισμένο με σύστημα αυτόματης αναστροφής.
- 5.8.5. *Διάταξη προστασίας*
- Κάθε διάταξη προστασίας που χρησιμοποιείται για την αποτροπή βλάβης στην ηλεκτρική παροχή, σε περίπτωση υπερφόρτισης ή διακοπής ρεύματος, πρέπει να είναι σε θέση να επαναλειτουργεί αυτόματα με την ενεργοποίηση του διακόπτη χειρισμού των παράθυρων/του φύλλου οροφής/του διαχωριστικού.

5.8.6. *Οδηγίες χρήσης*

5.8.6.1. Το εγχειρίδιο του κατόχου οχήματος πρέπει να περιέχει σαφείς οδηγίες για τα ηλεκτροκίνητα παράθυρα/το φύλλο οροφής/το διαχωριστικό, περιλαμβάνοντας:

5.8.6.1.1. εξήγηση των απαιτούμενων ενεργειών σε περίπτωση παγίδευσης,

5.8.6.1.2. χρήση του διακόπτη που χειρίζεται ο οδηγός,

5.8.6.1.3. “ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ” μήνυμα με το οποίο επισημαίνονται οι κίνδυνοι, ιδίως για τα παιδιά, σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης/ενεργοποίησης των ηλεκτροκίνητων παράθυρων/συστημάτων οροφής/διαχωριστικών συστημάτων. Με την εν λόγω πληροφορία επισημαίνονται οι ευθύνες του οδηγού, συμπεριλαμβάνονται οδηγίες για τους λοιπούς επιβάτες και σύσταση εγκατάλειψης του οχήματος μόνο εφόσον το κλειδί έχει αφαιρεθεί από τη θέση μανδάλωσης της ανάλεξης,

5.8.6.1.4. “ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ” μήνυμα με το οποίο επισημαίνεται ότι πρέπει να λαμβάνεται ειδική μέριμνα κατά τη χρήση συστημάτων κλεισίματος με τηλεχειρισμό (βλέπε παράγραφο 5.8.2.7), π.χ. το σύστημα να χρησιμοποιείται μόνο όταν ο χειριστής βλέπει καθαρά όλο το όχημα, ώστε να είναι βέβαιος ότι δεν θα παγιδευτεί κανείς λόγω χρήσης εξοπλισμού ηλεκτροκίνητων παράθυρων/φύλλων οροφής/διαχωριστικών».

ια) Οι παράγραφοι 6 έως 8 αντικαθίστανται από τις ακόλουθες:

## «6. ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΓΙΑ ΤΥΠΟ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

6.1. Εάν πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις, χορηγείται έγκριση ΕΚ τύπου βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

6.2. Υπόδειγμα του πιστοποιητικού έγκρισης ΕΚ τύπου παρατίθεται στο προσάρτημα 2.

6.3. Για κάθε τύπο εγκεκριμένου οχήματος παραχωρείται αριθμός έγκρισης σύμφωνα με το παράρτημα VII της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ. Το ίδιο κράτος μέλος δεν επιτρέπεται να παραχωρήσει τον ίδιο αριθμό σε άλλο τύπο οχήματος.

## 7. ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΓΚΡΙΣΕΩΝ

7.1. Σε περίπτωση μεταβολών του τύπου που έχει εγκριθεί βάσει της παρούσας οδηγίας, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 5 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

## 8. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

8.1. Προκειμένου να διασφαλισθεί η συμμόρφωση της παραγωγής πρέπει να ληφθούν μέτρα σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται στο άρθρο 10 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ».

ιβ) Προστίθενται τα ακόλουθα προσάρτηματα 1 έως 3:

*«Προσάρτημα 1***ΕΓΓΡΑΦΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ αριθ.: ...**

**ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Ι ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 70/156/ΕΟΚ (\*) ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΚ ΤΥΠΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ**

(ΟΔΗΓΙΑ 74/60/ΕΟΚ, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ...)

Οι κάτωθι πληροφορίες παρέχονται κατά περίπτωση εις τριπλούν και περιλαμβάνουν πίνακα περιεχομένων. Τυχόν σχέδια υποβάλλονται υπό κατάλληλη κλίμακα σε μέγεθος Α4 ή διπλωμένα σε διαστάσεις Α4 και είναι επαρκώς λεπτομερή. Τυχόν φωτογραφίες πρέπει να δείχνουν επαρκείς λεπτομέρειες.

(\*) Οι αριθμοί των παραγράφων και οι υποσημειώσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο πληροφοριών αντιστοιχούν σε εκείνους που παρατίθενται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ. Οι παράγραφοι που δεν αφορούν το σκοπό του παρόντος εγγράφου παραλείπονται.

Εφόσον τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία ή οι ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες ρυθμίζονται ηλεκτρονικά, πρέπει να δίδονται πληροφορίες που αφορούν τις επιδόσεις τους.

0. ΓΕΝΙΚΑ
- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή): .....
- 0.2. Τύπος και γενική(ές) εμπορική(ές) περιγραφή(ές): .....
- 0.3. Μεσα αναγνώρισης του τύπου εφόσον υπάρχει η σχετική σήμανση στο όχημα <sup>(6)</sup>: .....
- .....
- 0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης: .....
- 0.4. Κατηγορία οχήματος <sup>(7)</sup>: .....
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: .....
- 0.8. Διεύθυνση(εις) του(των) εργοστασίου(ων) συναρμολόγησης: .....
9. ΑΜΑΞΩΜΑ
- 9.10. Εσωτερικός εξοπλισμός
- 9.10.1. Εσωτερική προστασία επιβατών
- 9.10.1.1. Σχέδιο διάταξης ή φωτογραφίες όπου εμφανίζεται η θέση των συνημμένων τομών ή όψεων:
- .....
- 9.10.1.2. Φωτογραφίες ή σχέδια όπου εμφανίζεται η γραμμή αναφοράς, συμπεριλαμβανομένης της εξαιρούμενης περιοχής (παράρτημα I, παράγραφος 2.3.1 της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ): .....
- 9.10.1.3. Φωτογραφίες, σχέδια ή/και ανάπτυγμα του εσωτερικού εξοπλισμού όπου εμφανίζονται τα τμήματα του χώρου επιβατών και τα χρησιμοποιούμενα υλικά, εκτός των εσωτερικών κατόπτρων οδήγησης, της διευθέτησης των χειριστηρίων, της οροφής και της ανοιγόμενης οροφής, του ερεισινώτου, των καθισμάτων και του οπίσθιου τμήματος των καθισμάτων (παράρτημα I, παράγραφος 3.2 της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ).....
- 9.10.3. Καθίσματα:
- 9.10.3.5. Συντεταγμένες ή σχέδιο του σημείου R <sup>(8)</sup>:
- 9.10.3.5.1. Κάθισμα οδηγού:.....
- 9.10.3.5.2. Όλες οι υπόλοιπες θέσεις καθημένων: .....
- 9.10.3.6. Σχέδιο οπίσθιας γωνίας καθίσματος
- 9.10.3.6.1. Κάθισμα οδηγού:.....
- 9.10.3.6.2. Όλες οι υπόλοιπες θέσεις καθημένων: .....

.....  
(Ημερομηνία, φάκελος)



*Προσάρτημα 2***Υπόδειγμα**

(μέγιστες διαστάσεις: A4 (210 × 297 mm))

**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ**ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΤΗΣ  
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΡΧΗΣ

Ανακοίνωση σχετικά με

- την έγκριση τύπου <sup>(1)</sup>,
- την επέκταση έγκρισης τύπου <sup>(1)</sup>,
- την άρνηση έγκρισης τύπου <sup>(1)</sup>,
- την απόσυρση έγκρισης τύπου <sup>(1)</sup>

τύπου οχήματος/κατασκευαστικού στοιχείου/ιδιαίτερης τεχνικής ενότητας <sup>(1)</sup> σχετικά με την οδηγία .../ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία ...

Αριθμός έγκρισης τύπου:.....

Λόγοι επέκτασης: .....

**Μέρος I**

- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή): .....
- 0.2. Τύπος και γενική(ές) εμπορική(ές) περιγραφή(ές): .....
- 0.3. Μέσα αναγνώρισης του τύπου εφόσον υπάρχει η σχετική σήμανση στο όχημα/στο κατασκευαστικό στοιχείο/στην ιδιαίτερη τεχνική ενότητα <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : .....
- 0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης: .....
- 0.4. Κατηγορία οχήματος <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: .....
- .....
- 0.7. Εάν πρόκειται για κατασκευαστικά στοιχεία και ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες, θέση και τρόπος επαπόθεσης του σήματος έγκρισης ΕΚ: .....
- 0.8. Διεύθυνση(εις) του(των) εργοστασίου(ων) συναρμολόγησης: .....

<sup>(1)</sup> Διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει.<sup>(2)</sup> Εάν τα μέσα αναγνώρισης του τύπου περιλαμβάνουν χαρακτηριστές άσχετους με την περιγραφή των τύπων οχήματος, κατασκευαστικού στοιχείου ή ιδιαίτερης τεχνικής ενότητας που καλύπτονται από το παρόν πιστοποιητικό έγκρισης τύπου, οι εν λόγω χαρακτηριστές αναπαριστώνται στο πληροφοριακό υλικό με το σύμβολο: “?” (π.χ. ΑΒΓ??123??).<sup>(3)</sup> Όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ του Μέρους Α της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

**Μέρος II**

1. Πρόσθετες πληροφορίες (κατά περίπτωση): βλέπε προσάρτημα
2. Υπεύθυνη τεχνική υπηρεσία για την διεξαγωγή των δοκιμών: .....
- .....
3. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμής: .....
4. Αριθμός της έκθεσης δοκιμής: .....
5. Παρατηρήσεις (εάν υπάρχουν): βλέπε προσάρτημα: .....
6. Τύπος: .....
7. Ημερομηνία: .....
8. Υπογραφή: .....
9. Επισυνάπτεται το κατατεθειμένο στην εγκρίνουσα αρχή ευρετήριο του πληροφοριακού τεύχους, το οποίο διατίθεται κατόπιν αιτήσεως.

*Προσθήκη στο πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου αριθ. ... σχετικά με την έγκριση τύπου οχήματος βάσει της οδηγίας 74/60/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία ...*

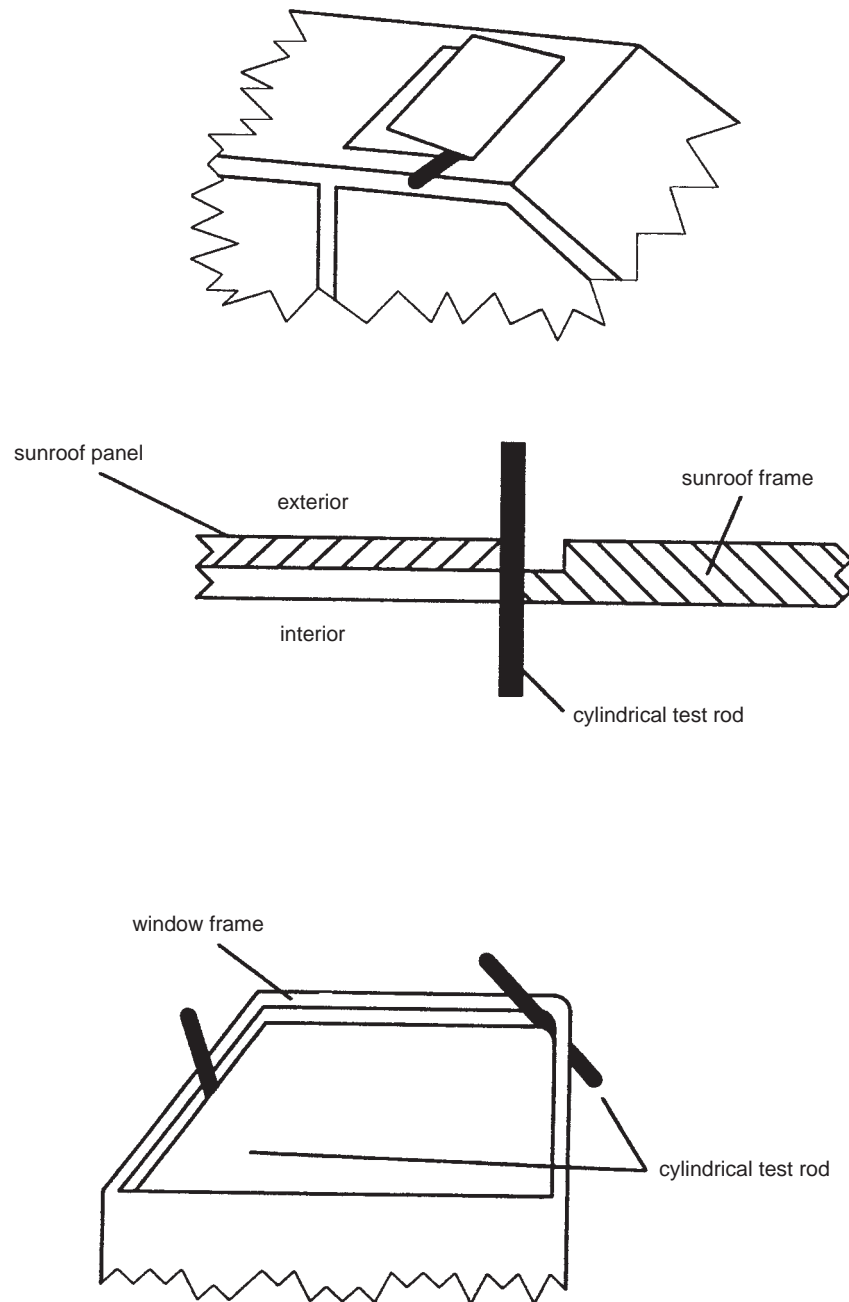
1. Πρόσθετες πληροφορίες
- 1.1. Τύπος αμαξώματος: .....
- 1.2. Αριθμός καθισμάτων: .....
5. Παρατηρήσεις: .....

(π.χ. ισχύει τόσο για οχήματα με κατεύθυνση κυκλοφορίας αριστερά όσο και για οχήματα με κατεύθυνση κυκλοφορίας δεξιά)

\_\_\_\_\_

## Προσάρτημα 3

## ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΔΟΚΙΜΗΣ ΣΤΗΝ ΗΛΙΟΡΟΦΗ ΚΑΙ ΑΝΟΙΓΜΑ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ



sunroof panel: φύλλο ηλιοροφής  
 exterior: εξωτερικό οχήματος  
 interior: εσωτερικό οχήματος  
 sunroof frame: πλαίσιο ηλιοροφής  
 cylindrical test rod: κυλινδρική ράβδος δοκιμής  
 window frame: πλαίσιο παραθύρου.

Σχήμα 1»